Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1950)
Heft: 1

Artikel: Punto de calceta y punto de malla Jersey
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-797553

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Punto de calceta y punto de malla Jersey

En el decurso de estos últimos años, el punto de malla y el punto de calceta han ido adquiriendo una importancia cada vez mayor en la vestimenta femenina, lo mismo si se trata de vestidos, de trajes hechura sastre, de juegos de dos piezas, de faldas, jerseys, chalecos, chaquetas, slacks u otras prendas, clásicas o de fantasía.

Los recientes perfeccionamientos alcanzados en la construcción de las máquinas de hacer punto, permiten fabricar mejor artículos cada vez más variados, lo que puede haber originado el auge presente, o quizás sea, por lo contrario, la demanda creciente la que ha incitado a los constructores de máquinas a sobrepasarse. Supongamos que se trate de influencias recíprocas y simultáneas y dejémosnos de profundizar en esta cuestión. Lo que importa para nosotros es el anotar los hechos a la par que demostramos por la imagen hasta que punto la manufactura suiza en esta esfera se encuentra a la altura de las exigencias de la moda.

La irresistible tendencia de la vestimenta de llegar a ser cada vez más práctica, así como la de adoptar formas y materiales cada vez menos « formalistas » para la moda « de sociedad » (lo que ha incitado a la mujer a adoptar el jersey o pulóver para la noche) ha contribuído mucho a aumentar el éxito y la reputación de los vestidos de punto.

Desde el punto de vista de la economía industrial, este auge es interesante, pues ha permitido que esta industria de los géneros de punto y de la calcetería se desarrolle en determinadas regiones de Suiza alejadas de los centros tradicionales de la elaboración de textiles. La manufactura de los artículos de punto es, en efecto, técnicamente mucho más sencilla que la de los tejidos, pudiendo pues ser practicada en pequeñas explotaciones independientes de las industrias accesorias necesarias para el tisaje. Debido a ello, encontramos estas manufacturas no sólo en la Suiza oriental y septentrional, entre otras regiones, sino hasta en la parte occidental del país y especialmente a orillas del lago de Ginebra.

Esta relativa descentralización confiere a su vez a esta industria ciertas ventajas apreciables desde el punto de vista de la moda. Sabido es, en efecto, que el gusto varia notablemente en Suiza de una región a la otra, principalmente en cuanto a la vestimenta. Más cercana por su espíritu de Francia y de París mismo, con quienes

Oumansky & Co. Belfa, Genève

« SNAKY »

Détail d'une robe en « Tri-co-tiss » ; se fait en 18 combinaisons de coloris inédites.

Detail of a dress in « Tri-co-tiss » ; made in 18 new colour combinations.

Detalle de un vestido en « Tri-co-tiss »; se confecciona en 18 combinaciones de tonos de color inéditos.

Gestricktes Kleid aus « Tri-co-tiss »; erhältlich in 18 neuen Farbkombinationen.

Photo Lutz

Jakob Laib & Cie, Amriswil

« YALA »

Ravissante robe de jersey de la nouvelle collection de printemps; forme pratique à manches trois-quarts.

Charming jersey dress from the new spring collection; practical style with three-quarter sleeves.

Encantador vestido de punto de malla, tomado de la nueva colección de primavera; forma práctica con mangas de tres cuartos.

Eines der vielen hübschen Jersey-Kleider aus der neuen Frühjahrskollektion; praktische Form mit $^3/_4$ Aermeln.

Photo Lutz

Yvel S. A., Zurich

Robe de jersey uni, corsage et poches ornés de fines piqûres.

Plain jersey dress, bodice and pockets decorated with fine quilting.

Vestido de punto de jersey liso, cuerpo y bolsillos adornados con finos pespuntes.

Jersey-Kleid uni, mit gesteppten Taschen und Oberteil.

Photos Droz

Yvel S. A., Zurich

Robe de jersey à gais carreaux multicolores et ceinture cuir verni; boléro assorti.

Jersey dress in a gay bright check with patent leather belt; bolero to match.

Vestido en punto de jersey, con cuadros multicolores vivos y con cinturón de charol; chaquetilla torera haciendo juego.

Jersey-Kleid in buntem lebhaftem Karomuster mit Lackleder Gürtel; dazu passender Bolero.

Vollmoeller, fabrique de bonneterie Uster, Uster

« CANDY »

originale robe de tricot à rayures, taille en côtes, avec jaquette « Golf » assortie.

original dress in striped jersey with ribbed waist and « Golf» jacket to match.

original vestido de punto listado, el talle con venas, y chaqueta « Golf» haciendo juego.

gestreiftes originelles Kleid mit gerippter Taille und passender « Golf » Jacke.

« ASTRID »

petite robe jeune en jersey.

a youthful jersey dress.

vestidito juvenil en punto de jersey.

jugendliches Jersey-Kleid.

Photos Lutz

la unen incontables afinidades, la Suiza romanda puede fabricar otros modelos que la Suiza alemánica ; de esta forma, cada región interpreta las tendencias generales de la moda en su estilo propio, en correspondencia con las características particulares de su espíritu. Cierto es que las diferencias son mínimas y que apenas si se las advertirá al comparar un modelo con otro, pero no por ello deja de notárselas en el conjunto de la producción. Las colecciones suizas de vestidos de punto y de malla resultan pues sumamente ricas y de gran diversidad, y con ellas pueden satisfacerse los más distintos gustos, las tendencias mentales opuestas que varían de una latitud a la otra, de un clima al otro.

También conviene recordar que Suiza es un país de deportes, de turismo, de estudio. La habituación de la población al aire libre, a la vida activa y a la práctica de los deportes ha obligado a los industriales a fabricar modelos que no sólo sean elegantes sino también prácticos y robustos ; la presencia en el país de numerosos extranjeros venidos de todas las partes del mundo — turistas y estudiantes — acentúa más aún esta exigencia, al mismo tiempo que aporta a los creadores de modelos ideas y sugerencias de fuera ; este amasijo de influencias cosmopolitas les permite mantenerse siempre al corriente de las tendencias más modernas y de producir « joven ».

¿ Necesítase añadir que la fabricación de vestidos de malla y de punto, así como de artículos de calcetería, se realiza en Suiza de acuerdo con una tradición de calidad, de la cual los industriales interesados no se desprenderían por nada ? Por ello, estos artículos justifican completamente el auge de la malla y del punto de calceta, tanto más que las primeras materias utilizadas, los tintes, los accesorios y el trabajo son de primera calidad. Además, la concepción, la hechura y el colorido hacen de los artículos de punto suizos unos vestidos que, además de sus bien conocidas cualidades de solidez, de suavidad y de resistencia al desgaste, son de la mayor elegancia y justifican plenamente el éxito que obtienen en el interior del país y hasta en el extranjero.

R. Ch.

S. Heim Fils S.A., Baden (près Zurich)

« HEIMSON »

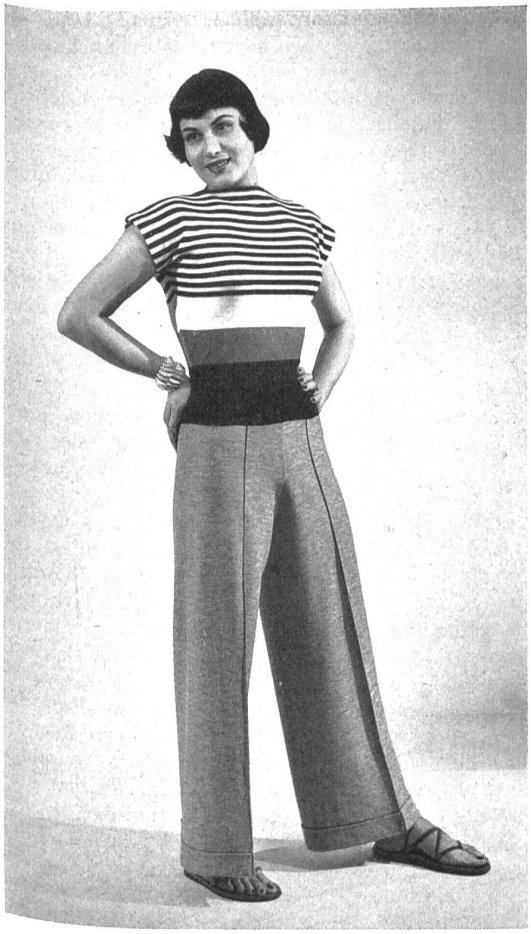
Fabrication de robes jersey et de pullovers (à la machine et à la main).

Manufacture of Jersey dresses and pullovers (machine and hand-knitted).

Manufactura de vestidos de punto y de jerseys (a máquina y a mano).

Fabrikation von Jersey-Kleidern und Pullovern (maschinen- und handgestrickt).

Photo Droz



« SAWACO »

Ensemble fantaisie : jupe unie et pullover à rayures sur les hanches et le col.

Informal outfit, plain skirt and pullover with stripes on collar and hips.

Conjunto de fantasía : falda lisa y jersey con listas en las caderas y en el cuello.

Fantasie- Ensemble mit einfarbigem Jupe und Pullover mit gestreiftem Kragen und Hüftenpartie.

Photos Droz

S.A. ci-dev. W. Achtnich & Co., Winterthour

« SAWACO »

Ensemble de plage : pantalon uni et pullover à rayures modernes.

Beach outfit, plain slacks and pullover with modern stripes.

Conjunto de playa hecho de punto ; pantalón liso y jersey listado moderno.

Ensemble für den Strand : einfarbige Hose mit modern gestreiftem Pullover.